



Portrait d'Henri II (1547, par François Clouet)

HENRI II (1519-1559)

Un souverain sans éclat (sauf de bois...)

Augen zu und durch... dachte sich der Pechvogel Henri II. bei seiner letzten Kampfhandlung. Wie man sehen wird, ist es nicht immer von Vorteil, wenn ein König denkt. Von Jean-Yves de Groot.

mittel

Nous vous présentons aujourd'hui le fils et successeur de ce **coureur de jupons** et esthète qu'était François I^{er} (écoute 03/07). Si Henri II n'a ni le charisme ni la jovialité de son père, sa vie **n'en sera pas moins palpitante**. Sa mort non plus d'ailleurs. Henri II est un grand **gaillard** de 1,84 mètre, **peu porté à la gaudriole**. Personne ne l'aurait jamais vu rire. Cultivant davantage son corps que son esprit, il adore se battre en duel ou **batifoler**, une lance ou une **épée** à la main.

Et la haine continue...

Son premier problème lorsqu'il monte sur le trône en 1547 : encore et toujours ce **maudit Charles Quint** ! Souvenez-vous, celui-ci **l'avait tenu captif** pendant 4 ans, lui et ses frères, en Espagne. Henri II poursuit donc la lutte de son père contre cet **empêcheur de**

tourner en rond. Les deux se font la guerre à Metz, en Italie... Mais en 1556, à la surprise générale, Charles Quint **abdique**. Il est fatigué, il est malade, il **en a ras-le-bol** ! L'empereur se retire dans un monastère, après avoir délégué les pouvoirs à son fils Philippe II, qui devient roi d'Espagne ; et à son frère Ferdinand, qui devient empereur d'Allemagne. Que va changer cette **nouvelle donne** ? **Que dalle**. La guerre continue : les Espagnols s'allient aux Anglais et **écrasent** les Français à Saint-Quentin. Henri, lui, reprend la ville de Calais, anglaise depuis deux siècles. En 1559, Français et Espagnols, **à bout de forces**, signent le traité de Cateau-Cambrésis.

La France y perd beaucoup – elle renonce entre autres à ses **prétentions** sur l'Italie – mais au moins, la paix est assurée. Et Henri II peut se consacrer à sa politique intérieure qui, depuis quelque temps, lui **donne du fil à retordre**... La France **est** en effet **subjecte à des tensions internes**, et Sa Majesté **a fort à faire** avec des « hérétiques » d'un genre nouveau : les protestants. **Sensibles aux** idées de Luther et de Calvin, ces réformés **rejetent** le culte de la Vierge ainsi que des saints, et **contestent** l'autorité du pape. C'en est trop. Partout en France, des catholi-

ques, **sous la tutelle** du terrible duc de Guise (qui n'a pas fini de faire parler de lui), vont les **mater**. Moralement et physiquement. C'est le début des Guerres de religion qui vont **ensanglanter** le pays pendant près de 40 ans. Cependant, Henri II n'aura pas vraiment le temps de s'en occuper...

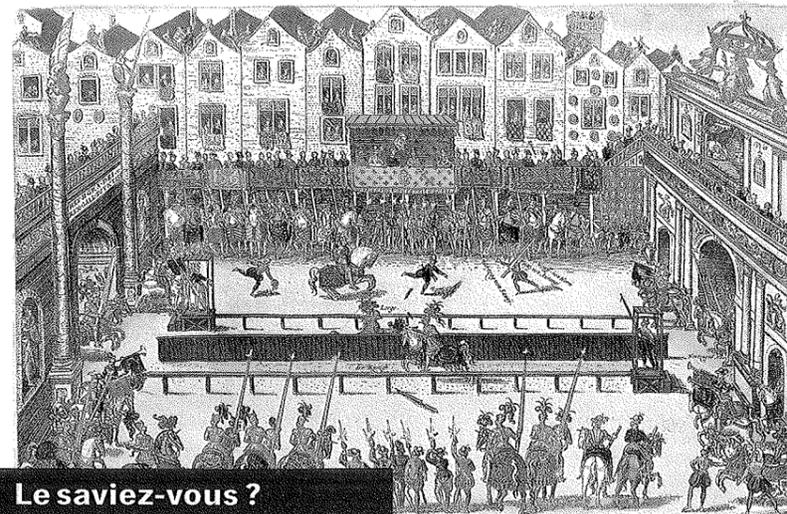
Aïe !

En effet, pour fêter la signature du **traité** de Cateau-Cambrésis, le bon roi organise à Paris, tout près de l'actuelle place des Vosges, de grandes célébrations. Au programme : des tournois. Les rues **sont dépavées** et recouvertes de sable. Des chevaliers de toutes origines sont invités à **se mesurer** – amicalement – **au roi**, et des centaines de spectateurs se sont

VOTRE FRANÇAIS

le cul [ky]

Le **cul**, qui a beaucoup de synonymes (le derrière, les fesses, le postérieur, le popotin), est aussi à l'origine de mots composés tels que le **cul-de-jatte** (*der beinlose Krüppel*), le **cul-de-sac** (*die Sackgasse*), le **cul de bouteille** (*der Flaschenboden*)... des expressions comme boire **cul sec** (*ex trinken*), avoir la bouche en **cul de poule** (*mit spitzen Lippen*), avoir le **cul bordé de nouilles** (*ein Glückspilz sein*), être comme **cul et chemise** (*ein Herz und eine Seele*), etc.
N.B. : Le **!** de **cul** ne se prononce pas !



Bridgeman Art Library (2)

Le saviez-vous ?

● Charles Quint meurt dans son monastère espagnol en 1558. Un an auparavant, il avait préparé ses funérailles (*Bestattung*) et organisé une répétition générale (*Generalprobe*). Vêtu de noir, il avait prié pour le repos de son âme (*Seelenfrieden*), un **cierge** (*Kerze*) à la main...

Le dernier tournoi d'Henri II (par Franz Hagenberg)

à la poursuite du tournoi. Son **écuyer** le **supplie** : « **Je jure le Dieu vivant** qu'il y a plus de trois nuits que je ne fais que **songer** qu'il vous doit arriver quelque malheur aujourd'hui. » Mais déjà les chevaux sont au galop... Et c'est le drame : la lance de Montgomery frappe le **casque** du souverain français, **glisse** sur le métal, soulève la visière, et pénètre dans l'ouverture. Catherine **s'évanouit**. Le roi **s'agrippe** à l'**encolure** de Malheureux, et **s'effondre** en bout de piste. Des bouts de bois **se sont enfoncés** dans la tête du roi. Un éclat plus gros que les autres est même entré dans l'œil droit pour ressortir derrière l'oreille gauche (ce qui doit faire très mal !). À Montgomery **affolé**, Henri **souffle** – car il n'est pas mort ! – qu'il ne **lui en veut** pas. On appelle alors d'urgence LE spécialiste de la chirurgie, Ambroise Paré (Approfondissements p. 46). Aussitôt sur les lieux, celui-ci se fait livrer les têtes de quatre condamnés à mort, qu'il ouvre, **question de voir** comment c'est fait là-dedans. Mais le **cerveau** du roi est sérieusement **atteint**. Henri II meurt le 10 juillet 1559, après neuf jours d'agonie. Ses enfants étant trop jeunes pour lui succéder, c'est sa **veuve**, Catherine de Médicis, qui va **gérer** les affaires de l'État pendant 30 ans.

À suivre en avril : Henri IV (le Vert Galant)

l'éclat (m)	der Glanz; auch: der Splitter
le coureur de jupons	der Schürzenjäger
n'en être pas moins	nichtsdestoweniger sein; hier: dennoch sein
palpitant,e	aufregend
le gaillard	der Kerl
peu porté,e à	ohne Sinn für
la gaudriole	die anzüglichen Witze
batifoler	herumtoben
l'épée (f) [epe]	das Schwert

Et la haine continue...

maudit,e	verdammt
Charles Quint [kɛ]	Karl V.
tenir captif,ve [kaptif]	gefangen halten
l'empêcheur (m) de tourner en rond (fam.)	der Spielverderber
abdiquer	abdanken
en avoir ras-le-bol (fam.)	die Nase voll haben
la nouvelle donne	die Rollenverteilung
que dalle (fam.)	rein gar nichts
écraser	schlagen
à bout de forces	am Ende der Kräfte
la prétention	der Anspruch
donner du fil à retordre à qn	jm schwer zu schaffen machen
être sujet,te à qc	etw. ausgesetzt sein
avoir fort à faire	alle Hände voll zu tun haben
sensible à	empänglich für
rejeter	ablehnen
contester	in Frage stellen
sous la tutelle	unter der Führung
mater	bezwingen
ensanglanter	in Blut baden

Aïe !

le traité	hier: der Frieden
dépaver	das Pflaster aufreißen
se mesurer à qn	sich mit jm messen
mordre la poussière	auf die Nase fallen
envoyer cul [ky] par-dessus tête	kopfüber stürzen lassen
écossais,e	schottisch
prédire	vorhersagen
son altesse	Seine Hoheit
le présage	das Vorzeichen
s'élancer	losstürmen
vaciller [vasije]	schwanken
en selle	im Sattel
l'écuyer (m) [ekyije]	der Schildknappe
supplier	anflehen
je jure le Dieu vivant	ich schwöre bei Gott
songer	daran denken
le casque	der Helm
glisser	abrutschen
s'évanouir [evanvir]	ohnmächtig werden
s'agripper	sich festklammern
l'encolure (f)	der Hals
s'effondrer	hier: stürzen
s'enfoncer	eindringen
affolé,e	verängstigt
souffler	flüstern
en vouloir à qn	jm böse sein
question de voir	um zu sehen
le cerveau	das Gehirn
atteint,e	verletzt
la veuve [væv]	die Witwe
gérer	führen